

FOLHETIM DE YAIZU

Mês de março (San gatsu) / 2025 (Reiwa 7 nen) / ¥0



Prefeitura de Yaizu (Yaizu Shiyakusho) Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka)

Endereço: 〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32, 3º andar Tel: 054-626-2191 Site: <http://www.city.yaizu.lg.jp>

[Horário dos intérpretes] Das 12:00~13:00h. não há atendimento com intérpretes

[Sede Nova da Prefeitura] Tagalo, Bisaya e Inglês: segunda~sexta das 8:30~17:00h.

/ Português: segunda, terça, quinta e sexta das 8:30h.~17:00h./Espanhol: seg. quarta~sexta das 8:30h.~16:30h.

[Plantão na Sub-prefeitura de Oigawa]

Intérprete de Português: dia 6 (qui) de Março das 8:30h.~11:30h. (primeira quinta-feira deste mês)

Intérprete de Tagalo, Bisaya, Inglês: dia 12 (qua) e 26 (qua) de Março (segunda e quarta quarta-feira) das 9:00h.~11:30h.

■ Mudança na solicitação do auxílio infantil (Jido teate no shinsei) ■

À partir de outubro de 2024 o sistema de auxílio infantil mudou. As pessoas que se enquadram aumentaram.

Aqueles que se enquadram e ainda não fizeram a solicitação, façam até dia 31/3/ 2025. Poderão receber o auxílio infantil referente à outubro de 2024 em diante.

[Alvo] ① Pessoas que possuem filhos nascidos em 2/4/2006 ~ 1/4/2009 e não recebem o auxílio infantil.

② Pessoas que possuem filhos e já recebem o auxílio infantil e por ter filho nascido em 2/4/2002 ~ 1/4/2006

será incluído, sendo portanto pessoas que possuem três filhos e acima.

※ Também há casos em que pessoas além do item ①, ② necessita fazer a solicitação.

Mais detalhes sobre documentos necessários para solicitação, pergunte.

[Informação] Setor de auxílio infantil (Kosodate Shien ka) ☎054-626-1137



■ Campanha comemorativa Yaizu-shi Furusato nozei por ter ultrapassado 10 bilhões de ienes

(quem paga imposto residencial pode receber produtos em sua casa, antes devem fazer doações

que é restituída depois através do furusato nozei) (Yaizu-shi furusato nozei 100 okuen toppa kinen kyanpen) ■

No ano fiscal 2024 (Reiwa 6 nendo) o valor da contribuição recebida do Furusato nozei ultrapassou 10 bilhões de ienes.

Como agradecimento realizaremos a campanha do Line público de Yaizu com premiação de em torno de ¥5.000!

★Prêmio★ Artigos popular do Furusato nozei de Yaizu, etc. (※ não é produto refrigerado nem congelado) Prêmio para 100 pessoas

★Período de procura★ Do dia 7 de março (sexta) de dia do meio dia até 23:59 h. do dia 9 (domingo)

Durante o dia 7 de março (sexta) até 11:00 horas da parte da manhã através da conta do Line público de Yaizu shi para cadastro de amigos. Mais detalhes veja a home page da cidade de Yaizu.



[Informação] Setor de fomentação de comércio (vendas) municipal (City Sales ka) ☎054-631-6849

À partir de abril começa o ano fiscal 2025 (Reiwa 7 nendo).

O ano fiscal 2025 (Reiwa 7 nendo) é de abril de 2025 (Reiwa 7 nen) até março de 2026 (Reiwa 8 nen).



< À PARTIR DE ABRIL O FOLHETIM DE YAIZU 「KOH YAIZU (VÁRIOS IDIOMAS)」 SERÁ ENVIADO POR E-MAIL >

(Tagengoban Koho Yaizu wo me-ru de okurimasu)

À partir de abril o folheto de Yaizu 「Koh Yaizu (vários idiomas)」 será enviado por e-mail e não mais pelo correio.

Pessoas que desejam que o informativo sejam enviado por e-mail, leia o código de barra à direita e registre seu endereço de e-mail.

Pessoas de empresas, grupos, etc. que desejam receber pelo correio, leia o código de barra à direita e informe na inscrição que 「deseja receber pelo correio」.

[Informação] Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin ka) ☎054-626-2191



■ SOBRE O IMPOSTO DE VEÍCULOS LEVES (Keijidosha zei ni tsuite) ■

Pessoas que em 1º de abril possuem veículos leves ou moto, terá que pagar os impostos de veículos leves (classificação proporcional). No caso de compra de veículos leves ou motos, doar para outra pessoa, mudar de dono, se o carro ou moto for roubado, mudar o local de estacionamento, etc. favor fazer os trâmites necessários até 31 (segunda) de março.



【Local dos trâmites / Informação】

- Motos abaixo de 125cc, etc. ... Prefeitura de Yaizu, Setor de taxação de impostos (Kazeika) ☎054-626-1142
- Motos acima de 125cc e abaixo de 250cc, moto acima de 250cc ... Departamento de transporte de Shizuoka (Shizuoka shi Suruga ku) ☎050-5540-2050
- Veículos leves (veículos auto-motores de 3 rodas / veículos auto-motores de 4 rodas, abaixo de 660cc) ... Escritório da associação de exame & inspeção de veículos leves de Shizuoka (Shizuoka shi Suruga ku) ☎050-3816-1776

■ DATAS QUE A PREFEITURA VAI FUNCIONAR EM ESPECIAL (Tokubetsu ni shiyakusho ga hiraiteiru hi) ■

A prefeitura vai abrir em especial nas datas e horários à seguir. Poderá fazer trâmites de mudança de endereço, etc.

※ Quando mudar de endereço favor fazer a notificação de mudança de endereço dentro de 14 dias.

Balcão de atendimento que vai funcionar em especial	Dia que o balcão de atendimento vai funcionar	Horário	Trâmites qe poderá realizar
Sede da Prefeitura de Yaizu 2º. andar, Setor Civil	29 de março (sáb)	8:30hs. ~17:15hs	. Trâmites de mudança de endereço (Entrada / Saída / Mudança dentro de Yaizu) . Registro de Inkan (carimbo) . Emissão relacionado ao certificado de registro civil, cópia do certificado de residência, certificado de carimbo registrado, certificado de impostos, etc.
Sub-pref.de Oigawa, 1º. andar Centro de atendimento ao cidadão de Oigawa	30 de março (dom)		

※ Não haverá intérprete de língua estrangeira.

● Cuidados à serem tomados

- . Também poderá acontecer de não conseguir fazer os trâmites, emissão de certificados, se o balcão de atendimento dos setores relacionados, da província, cidades e bairros estiverem fechados.
- . Quando for fazer trâmites de emissão de documentos e notificação, a pessoa que vier no balcão de atendimento precisa trazer algum documento para confirmação pessoal (zairyu card, etc.).
- . Se outra pessoa além da própria pessoa ou familiares vier fazer a solicitação, será necessário trazer uma procuração.



SOBRE SERVIÇO DE EMISSÃO DE CERTIFICADOS NAS LOJAS DE CONVENIÊNCIA

Poderá utilizar o mainanba kado (cartão do nº. de pessoa física) nas máquinas das lojas de conveniência de todo Japão para fazer emissão da cópia do certificado de residência, etc. Será ¥100 mais barato que no balcão de atendimento da prefeitura. Quem tiver o mai nanba kado, utilizem-o sem falta! ※ Existem algumas lojas que não poderá utilizar.

● Tipos de certificados que poderá fazer a emissão

Emissão de cópias: do registro de residência (Jyuminhyo) / certificado de carimbo registrado (Inkan shomeisho) / certificado de registro civil (Koseki tohon) e conteúdo de todos (individual) / certificado de registro civil de ausente (Koseki no fuhyo) / certificado de renda (Shotoku shomeisho) / certificado de imposto de renda e tributos (Kazei shomeisho).

※ Só pessoas que possuem nacionalidade japonesa, endereço e registro civil com domicílio oficial de Yaizu poderão receber a cópia do certificado de registro civil, certificado de registro civil com lista de endereço anexo.

※ Não poderá receber o certificado de residência com o número do mai nanba.

● Horário de funcionamento

Das 6:30h. ~23:00h. (também aos sábados, domingos e feriados)

※ Emissão da cópia de certificado de registro civil, e registro civil com lista de endereço anexo, somente durante a semana das 9:00h. ~17:00h.

【Informação】 Setor de registro civil (Shimin ka) ☎054-626-1116

Centro de atendimento ao cidadão de Oigawa (Oigawa Shimin Sabisu Senta) ☎054-662-0541

■ PARA TODOS OS ESTUDANTES QUE FARÃO SAÍDA, PAIS OU RESPONSÁVEIS (Tenshutsu suru gakusei hogosha no minasan) ■

Poderá ingressar no seguro nacional de saúde da cidade onde tem registro de residência.

Os estudantes que fizeram a notificação de saída de Yaizu para ir frequentar faculdade, etc. ao fazer a solicitação mesmo após de ter saído de Yaizu poderá utilizar a carteira do seguro nacional de saúde de Yaizu.

Sobre maiores detalhes à respeito de documentos necessários para levar consigo, pergunte.

【Informação】 Setor de seguro nacional e pensão (Kokuho Nenkin ka) Responsável de seguro ☎054-626-1113



■ PAGAMENTO DO AUXÍLIO PARA FAMÍLIAS ISENTA DE TAXAÇÃO DE IMPOSTO DO ANO FISCAL REIWA 6 NENDO(2024)(Juminzei

hikazei setai shien kyufukin) ■

Para famílias isenta de taxaço de imposto, será feito o pagamento do subsídio de ¥30.000 para cada família.

【Alvo】 Família que tem registro de residência em Yaizu em 13/12/2024, família toda que são isentas de taxaço de imposto do ano fiscal R6(2024). (Família que não se enquadra: ser dependente familiar de pessoa com taxaço de imposto residencial / família de pessoas que vieram após 2/1/2024).

【Valor do pagamento】 ¥30.000 por família (limita-se a uma só vez para cada família). ¥20.000 para cada criança abaixo de 18 anos que seja membro da família.

【Modo de pagamento】

- ① Família que recebeu o subsídio para famílias isenta de taxaço de imposto do ano fiscal R5(2023)(pagamento de ¥70.000), família que recebeu o subsídio por baixa renda em R6(2024), subsídio complementar de redução de imposto de valor determinado (recebeu o pagamento de ¥100.000) e na data de 13/12/2024 não houve nenhuma alteração na família, enviaremos a carta de aviso pelo correio com informações sobre pagamento e assuntos de confirmação por escrito. O pagamento será por ordem de vez.

- ② ① Enviaremos o 「formulário de confirmação do assunto de pagamento」 às pessoas que não se enquadra no item 1. Verifique o conteúdo e preencha as informações necessárias e envie pelo correio.

※Pessoas que acham que estão enquadradas mas ainda não receberam o 「formulário de confirmação do assunto de pagamento」 até o fim de março comunique-nos.

※Para adquirir os formulários de solicitação, faça Download pela Home page ou pegue na prefeitura de Yaizu no setor de assistência social.

【Prazo de inscrição】 Dia 30/05/2025 (sexta) Mais detalhes, pergunte.

【Informação】 Sala de pagamento do subsídio de Yaizu para famílias isentas de taxaço do imposto

De segunda ~ sexta) das 8:30h. ~ 17:00 h. ☎054-631-6205

■ Convite gratuito para o jogo de competição de Rugby 「Shizuoka Blue Revs」 ■

(Shizuoka buru revuzu ragubi shiai muryo shotai)

Shizuoka Blue Revs é um time profissional de Rugby dentro da província de Shizuoka. Quando há competição sorteiam convites gratuitos para 200 grupos com 400 pessoas.

【Alvo】 Para os cidadãos

【Data / Horário】 22(sábado) de março Kickoff às 14:30h.

【Local】 Estádio Nihon Daira IAI

【Modo de inscrição】 Insira os dados na forma digital e envie-nos.

【Período de inscrição】 Inscreva até o dia 16 de março (domingo)

【Informação / contato】 Departamento de Tickets / fã clube 「Shizuoka Blue Revs」 ☎050-3354-0315 das 10:00h. ~ 18:00h.



Forma de inscrição: aqui

■ Festival da Mongólia "Yaizu Nadamu" (Mongoru matsuri Yaizu nadamu) ■

Nesse dia haverá barracas de comida da mongólia, barracas móvel 「geru」,

experimentar roupas típicas da mongólia, apresentação com instrumento musical, competição de Sumo da Mongólia. etc.

É um evento que poderá experimentar a cultura, a vida cotidiana da Mongólia.

【Data】 23/03(Dom) das 10:00~15:00 horas Entrada gratuita

【Local】 Kiyomita koen (parque Kiyomita)(Yaizu shi Sangamyo 1626)

※Se chover, será realizado no salão pequeno do Centro cultural de Yaizu (Yaizu bunka senta).

【Informação】 Setor de intercâmbio internacional (Kokusai koryu ka) ☎054-626-1135



■ CONSULTA GRATUITA (Muryo sodan) ■ Poderá se tornar feriado de repente

Tipos de consultas	Horário	Tel. para Contato	Conteúdo
Consulta de pagamento de impostos municipais [Mês de Março]	[Seg~sex] 8:30~12:00h./13:00~16:30h. [Plantão noturno às quintas]→Não há intérprete Dia 6, 13, 27 de março das 17:15 ~ 19:00h. [Consulta no domingo]→Todo 4º domingo do mês 23 de março das 9:00~12:00h. (Há intérprete)	Prefeitura de Yaizu Setor de Impostos (Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Se não puder pagar os impostos até a data de vencimento, venha fazer uma consulta ※No domingo há intérprete de português, tagalo, bisaya e inglês.
Visto	De segunda~sexta Das 8:30~17:15 horas	Imigração de Nagoya Centro de informações para estrangeiros ☎0570-013904	Trâmites de entrada no país, de residência, etc. (em inglês, coreano, chinês, espanhol, etc.)

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS & DROGARIA AOS DOMINGOS & FERIADOS (MÊS DE MARÇO) ■

Horário:Das 8:30~17:00h.(Com sinal de estrêla☆)das 9:00~17:00h.)Dentista:Das 9:00~15:00h.※Poderá haver alteração

【Dia 2 (Domingo)】

CLÍNICA GERAL(NAI-KA) Tachibana clinic (Gokahorinouchi) ☎620-9191 **PEDIATRIA(OTORRINO(SHONI-KA/JIBI-KA))** Nakagami iin (Nakashinden) ☎623-0805
ORT.CIRURGIA(GE-KA) Koido icho clinic (Kohiji) ☎621-5100 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Ai shika clinic (Daikakuji 1) ☎626-8841
DROGARIA(YAKKYOKU) Family yakkyoku(Gokahorinouchi)☎621-7200,Friend yakkyoku(Nakashinden)☎624-9390,Kyorindo yakkyoku nishi yaizu eki kita-ten(Koyashiki)☎621-5411

【Dia 9 (Domingo)】

CLÍNICA GERAL(NAI-KA) Koishikawa naika clinic (Sakaemachi 1) ☎621-1111 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Horio shonika (Nishikogawa 2) ☎626-5500
ORT.CIRURGIA(GE-KA) Shida kinen noshinkeigeka (Oyaizu) ☎620-3717 **OTORRINO(JIBI-KA)** Amano jibiinkoka clinic☆(Fujieda-shi Tanaka 3) ☎646-3313
ODONTOLOGIA(SHI-KA) Akiniwa shika (Shimoda) ☎624-9845
DROGARIA(YAKKYOKU) Sakae yakkyoku (Sakaemachi 2) ☎631-6090, Sakura yakkyoku yaizu nishikogawa-ten (Nishikogawa 1) ☎620-8844, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606,

【Dia 16 (Domingo)】

LÍNICA GERAL(NAI-KA) Itaya clinic (Kohiji) ☎621-5200 **CL.GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA)** Takii clinic☆(Aikawa) ☎622-8525
PEDIATRIA(SHONI-KA) Sone shonika (Gokahorinouchi) ☎620-8814 **ORT.CIRURGIA(GE-KA)** Otomi Riumachi seikeigeka (Nakashinden) ☎656-2221
OFTALMOLOGIA(GAN-KA) Ozumi ganka iin (Ozumi) ☎623-0330
ODONTOLOGIA(SHI-KA) Kogawa yamada shika (Kogawashinmachi 2) ☎639-6690
DROGARIA(YAKKYOKU) Flower yakkyoku toyoda-ten (Gokahorinouchi) ☎639-6277, Wakakusa yakkyoku Otomi-ten (Nakashinden) ☎623-3939

【Dia 20 (Feriado)】

CLÍNICA GERAL(NAI-KA) Fukumura clinic (Daieicho 2) ☎627-1228 **CL.GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA)** Ishikawa iin (Tajiri) ☎624-4321
ORT.CIRURGIA(GE-KA) Sawai iin (Sakaemachi 2) ☎626-6660, Yoshida iin☆(Riemon) ☎622-0108 **OTORRINO(JIBI-KA)** Matsunaga jibi inkoka clinic ☆(Fujieda-shi Ekimae 2) ☎645-3387
ODONTOLOGIA(SHI-KA) Kawano shika (Dobara) ☎639-6801
DROGARIA(YAKKYOKU) Melon yakkyoku(Daieicho)☎629-8862,Emu heart yakkyoku Tajiri-ten(Tajiri)☎656-2233,Marin yakkyoku(Sakaemachi2)☎621-1008

【Dia 23 Domingo)】

CL.GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA) Ashida clinic (Yosoji1) ☎623-5656
ORT.CIRURGIA(GE-KA) Yaizu ekimae seikei geka riumachi rihabiri clinic (Nakaminato 1) ☎621-5511
OTORRINO(JIBI-KA) Yaizu 6 chome jibi inkoka (Yaizu 6) ☎620-6001 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Nakagawa shika iin (Shiotsu)☎ 628-2318
DROGARIA(YAKKYOKU) Subaru yakkyoku (Yaizu 6)☎627-2831, Oigawa fureai yakkyoku (Riemon) ☎662-0411

【Dia 30 (Domingo)】

CLÍNICA GERAL(NAI-KA) Yamashita naika iin (Honmachi 2) ☎628-2733 **CL.GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA)** Sato iin (Tajiri) ☎624-4804
ORT.CIRURGIA(GE-KA) Hara seikei geka clinic (Oyaizu) ☎620-8772 **OTORRINO(JIBI-KA)** Mori jibi inkoka☆(Fujieda-shi osu 1) ☎635-8687
ODONTOLOGIA(SHI-KA) Ishida shika iin (Ozumi) ☎628-3376
DROGARIA(YAKKYOKU) Cosmo yakkyoku(Honmachi2)☎621-3771, Flower yakkyoku tajiri-ten(Tajiri)☎656-3755,Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten(Oyaizu)☎621-4606

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE FAZEM ATENDIMENTO NOTURNO (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

LOCAL: SHIDA HAIBARA CHIIKI KYUKYU IRYO CENTER (FUJIEDA-SHI SETOARAYA 362-1) ☎054-644-0099

TIPO DE CONSULTA MÉDICA: CLÍN.GERAL E PEDIATRIA

HORÁRIO: Segunda~sexta das 19:30~22:00h. / Sábado e Domingo das 19:30~7:00h. da manhã do dia seguinte

※Nos dias: <9(dom), 15(sáb), 23(dom), 29(sáb) de março e 5 de abril (sáb) após 22:00h.somente consulta de Pediatria >